Porównanie tłumaczeń Rzymian 15:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Cokolwiek bowiem wcześniej napisano, ku ― naszej nauce zostało napisane, aby przez ― wytrwałość i przez ― pociechę ― pism, ― nadzieję mielibyśmy. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jak wiele bowiem zostało wcześniej napisane ku naszej nauce zostało wcześniej napisane aby przez wytrwałość i zachętę Pism nadzieję mielibyśmy |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Cokolwiek bowiem uprzednio napisano, napisano dla naszego pouczenia,\* abyśmy przez wytrwałość i przez pociechę (płynącą z) Pism mieli nadzieję.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jakie bowiem wcześniej zostały napisane\*, ku naszej nauce zostały napisane\*, aby przez wytrwałość i przez zachętę Pism nadzieję mielibyśmy. [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jak wiele bowiem zostało wcześniej napisane ku naszej nauce zostało wcześniej napisane aby przez wytrwałość i zachętę Pism nadzieję mielibyśmy |

1. 1) <x>520 4:23-24</x>; <x>530 10:11</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) W oryginale liczba pojedyncza, dopuszczalna przy podmiocie rodzaju nijakiego liczby mnogiej jak właśnie tutaj. [↑](#footnote-ref-3)